東華通訊 Tung Wah News

E | POSTAGE PAID HONG KONG PORT PAYE | PERMIT NO. 3285

標籤張貼於此

ECONOMY 優惠級

全港最可信的慈善福利機構
The most trust-worthy charitable organization in Hong Kong

出版｜東華三院　地址｜香港上環普仁街十二號　網址｜www.tungwah.org.hk　捐款熱線｜1878 333　總機｜2859 7500　編輯室電話｜2859 7860

2010年10月號

香江有情 東華三院與華人社會

27.10.2010 - 17.1.2011 重塑過往色彩 回味香港故事

本港最大型的慈善專題展覽《香江有情 - 東華三院與華人社會》於10月26日隆重開幕。香港在過去一百四十年間，無論在政治、經濟及社會方面都發生了巨大變化，《香江有情》展覽將讓觀眾近距離觀賞香港社會的變遷，並藉此了解本港在世界華人慈善網絡中的樞紐地位，對香港故事以至世界華人歷史有更深入的認識。開幕當日，本院特別請來了全國政協常務委員暨文史和學習委員會主任陳福今先生、中華人民共和國外交部駐香港特別行政區特派員公署副特派員詹永新先生、民政事務局曾德成局長、康樂及文化事務署馮程淑儀署長及本院梁定宇主席主禮，以慶祝東華三院成立一百四十年周年。

陳福今主任於致詞時代表全國政協常務委員暨文史和學習委員會對東華三院創院一百四十周年致以熱烈祝賀，並謂東華醫院（東華三院前身）的成立，標誌着香港華人慈善醫療事業的開端。百多年來，東華始終與祖國保持緊密聯繫，籌募善款賑濟受災同胞。他指出，隨着中國特色社會主義建設的不斷發展，國家更需要支持和促進慈善事業的大力發展，一方面實現全面建設小康社會目標，構建社會主義和諧社會，一方面推動建設持久和平及共同繁榮的和諧世界。

東華三院一向注重保存、研究和整理本身歷史，在戰前政府檔案大量散失的情況下，東華保存的文獻可謂是了解香港歷史發展的重要鑰匙。廣華醫院舊大堂於一九七〇年活化成為「東華三院文物館」，用作保存及展示歷史文物。曾德成局長致詞時讚揚東華三院把珍貴的文物妥為保存，近年更把收藏多年的歷史檔案對外公開，並把文獻資料加以整理，結集成書。這個展覽將展出這些寶貴的歷史資料，讓參觀者進一步了解東華三院與香港社會一同經歷的轉變。

本院梁定宇主席表示，從東華浩如煙海的典籍中，體會到東華如何配合社會變遷，回應社會的訴求，東華三院實實在在與香港同步成長，他期望透過這次展覽，使這份慈善精神傳承下去。

是次展覽由康樂及文化事務署與東華三院合辦、歷史博物館及東華三院文物館籌劃，共展出二百五十件珍貴歷史文物，從醫療、賑災救濟、教育、社會服務、海外華工原籍歸葬及文物保育等各方面，介紹東華三院百多年以來對香港社會的貢獻。

▲全國政協常務委員暨文史和學習委員會主任陳福今（左三）、梁定宇主席（左四）及董事局成員在開幕典禮後隨即參觀展覽。

▲陳福今主任（左二）對各項展品甚感興趣。

◀教育小冊子特別為學生編製，以輕鬆有趣的手法介紹是次展覽。

歷史博物館為展覽印製一冊彩色圖錄，於博物館書店發售。▶

配合是次展覽，展覽期間將舉行系列講座：

講題一： 11月13日 下午三時至五時
香港中文大學歷史系客席教授丁新豹教授
香江有情：香港歷史上的大災難與東華三院的救災角色

講題二： 11月20日 下午三時至五時
西體中用：香港醫療服務的現代化（1930-1970）
香港中文大學歷史系副教授何佩然教授

講題三： 12月11日 下午三時至五時
香港中文大學歷史系歷史講座教授梁其姿教授
近代廣東中醫藥與善堂發展（1870-1940）

展覽地點： 九龍尖沙咀漆咸道南100號歷史博物館

開放時間： 每日上午10時至下午6時，星期日及公眾假期上午10時至晚上7時，逢星期二休息（公眾假期除外）。

入 場 費： 十元，全日制學生、高齡人士及殘疾人士半價優惠，星期三免費入場。

▲《香江有情：東華三院與華人社會》展覽展出東華的重要收藏，包括文武廟神輿及「神威普佑」牌匾。

主席感言

在十月份，我們有好幾項具特色的服務、籌款和宣傳計劃相繼開展，當中包括在超級颱風威脅下順利舉行的「歡樂滿東華觀瀾湖高爾夫球慈善大賽」、與花旗集團攜手推行的「希望戶口」社區扶貧計劃、以舞台作為媒介讓年青人編織夢想的「原來生命……」青少年自家創作音樂劇。此外，本院請來140周年慈善大使郎朗為東華學生主持「大師級學堂」和探訪逾百名長者；當然，不能不提的是創本港先河、以慈善作為展覽主題的《香江有情-東華三院與華人社會》大型展覽。

國學大師饒宗頤教授親筆書寫「香江有情」送給東華三院，這四字墨寶象徵了東華在一百四十年來與香港人休戚與共、風雨同路所建立的深厚感情。前歷史博物館總館長丁新豹博士在他的新著作中寫道：「東華三院已經成為香港慈善事業的代名詞。這頂桂冠，是經年累月，一點一滴的善行打造成的。」

在開幕禮上，全國政協常務委員暨文史和學習委員會主任陳福今先生對「慈善」作了清晰的詮釋。他謂，隨着中國特色社會主義建設的不斷發展，國家更加需要支持和促進慈善事業，因為第一可幫助國家達至小康社會目標，實現人人享有基本生活保障和基本醫療衞生服務的目標，讓國民共同富裕；第二可建構和諧社會，改善貧困群體、緩解社會衝突；最後藉着發揚慈善精神可推動建立持久和平、共同繁榮兼富人道主義的和諧世界。

《香江有情》展覽是東華三院慶祝一百四十周年的重大慶典。在此回顧與前瞻之際，我在細味陳福今主任以「風起正揚帆，潮闊好行船」祝福東華三院的詩句。慈善事業的桂冠一定要傳承下去，願東華情、東華精神，在香江生生不息！

東華三院主席 梁定宇

新社企iBakery愛烘焙麵包工房開幕 首年聘用十一名殘疾人士

東華三院致力協助殘疾人士融入社區，特別成立「iBakery愛烘焙麵包工房」，鼓勵殘疾人士自力更生，活出精彩人生。有關開幕禮於10月5日舉行，邀得勞工及福利局局長張建宗GBS太平紳士任主禮嘉賓。

iBakery - 按能力培訓殘疾人士 盡展僱員自信與潛能

本院獲社會福利署「創業展才能」計劃撥款二百萬元，於今年7月成立iBakery愛烘焙麵包工房，專門訓練及聘用殘疾人士。“i”代表「社會共融 Inclusion」及「『我』能做到」的意思，「愛烘焙」則代表殘疾人士對工作的熱愛。這個集烘焙工場、烘焙Café及烘焙教室於一身的社會企業，首年共創造十九個職位，包括聘用十一名殘疾人士，協助殘疾人士自力更生，從工作中取得尊嚴及滿足感。

iBakery會按照學員的能力與專長分配不同工作，例如某些學徒對數字較敏感，可以讓他們切指定重量的麵糰；而要花較長時間才能處理好數據的學徒則負責別的工序。此外，iBakery會定期開設烘培班，讓社區人士有機會與iBakery僱員合作，認識殘疾人士的工作能力及熱誠，從而促進社區共融。

僱員之一的Vincent在特殊學校畢業之後，約於兩年前加入iBakery，他最初對烘焙工作興趣一般，對舞蹈興趣則較濃。然而，同事發現Vincent有較強的組織能力及專注力，很有潛質學會基本烘焙技巧，便為他揀選一些製作相對簡單的產品，讓他逐步掌握整個製作過程。經過同事的細心教導，Vincent現在已能夠獨個兒完成烘製提子鬆餅，更對烘焙工作產生濃厚的興趣。現在，每當Vincent被問及他的人生方向時，他總會面帶笑容，以肯定的語氣地說：「我有兩個人生目標，一是工作，另一就是跳舞！」

Vincent學會的除了是烘焙技巧外，還得到自信與滿足感。Vincent的媽媽何太坦言，最初曾猶豫應否讓兒子工作，但發現Vincent加入iBakery後變得更開朗，每天回家均與家人細訴工作點滴，更喜見兒子從工作中獲取前所未有的滿足感，故才肯定自己讓兒子工作的決定是正確的。

iBakery愛烘焙麵飽工房	
地址	香港堅尼地城域多利道一號百年大樓2座地下2號舖
電話	2816 5233

▲ 勞工及福利局局長張建宗GBS太平紳士及梁定宇主席參觀iBakery。

▲ 充滿能量的愛烘焙團隊。

「迷你世博花車設計·綻放風俗文化」總決賽 東華三院黃鳳翎中學獲中學組冠軍

▲ 蘇秋然同學及奚卓彥同學獲得「迷你世博花車設計·綻放風俗文化」的總決賽中學組冠軍

就讀東華三院黃鳳翎中學的蘇秋然同學及奚卓彥同學獲得一項迷你花車設計比賽的中學組冠軍。由於兩人都熱愛日本文化，所以作品亦以東瀛傳統節日為主題。以竹枝、報紙、泡泡紙及飲管等併貼出壽司、雪花、彩虹及櫻花等圖案裝飾車身，再用花布碎併湊立體鯉魚。製成品不但色彩繽紛，也能展現日本夏祭及冬祭等極具特色的節日元素。兩位同學在花車製作過程當中面對不少挑戰，既要考慮車身的平衡和負荷，又要學習紮作技巧。他們希望花車能帶出傳統特色，因此以日本男孩節的鯉魚旗掛飾為主體，並特意選用不同顏色來表達節日的熱鬧。

▲ 色彩繽紛、富有傳統東瀛文化特色的花車成功吸引在場觀眾的目光。

▲ 兩人在暑假期間回校製造花車。

2010聖誕曲奇現正接受訂購

禮罐定價港幣$138，於 4/12/2010 或之前訂購可享八五折優惠

花花曲奇禮罐的罐身設計是弱能人士的畫作

罐內滿載榛子、雙重朱古力、腰果及燕麥杏仁四款不同口味曲奇

查詢及訂購熱線 2816 5233 或 瀏覽 http://ibakery.tungwahcsd.org

We Can Do It
培訓青少年為未來工作做好準備

香港八十後青少年的出路是近來社會輿論的焦點，面對樓價高企、工作困難等問題，青少年必需積極裝備自己，應付新世代的挑戰。東華三院一直關注青少年的發展，並於今年再次與王氏港建集團及香港西區婦女福利會合辦 We Can Do It 工作體驗計劃，透過就業培訓、社區服務以及工作體驗實習等訓練，提升青少年的工作經驗及競爭能力，為未來作好準備。

計劃自今年1月開始至8月結束，共甄選四十位同學參加。活動內容包括職前準備工作坊、求職模擬面試，並參觀王氏港建集團位於東莞的工業廠房，認識國內製造業，並由王氏港建集團王忠桐主席分享其成功創業經驗；之後同學更參觀香港會議展覽中心，海龍明珠、文化葫蘆等企業及文化機構，認識本地的旅遊及創意工業。最後同學於暑假期間完成為期十天的工作實習，體驗不同行業的工作，包括旅行社、律師行、會計師行及物業管理等行業。

▲東華三院社會服務委員會主任委員暨第五副主席馮敬偉先生（左二）致送紀念品予社會福利署副署長（服務）蔣慶華先生BBS（中）。

We Can Do It 工作體驗計劃2010結業禮於10月9日在香港生產力促進局生產力大樓四樓展示廳舉行，邀得多位主禮嘉賓出席，包括社會福利署副署長（服務）蔣慶華先生BBS、王氏港建國際（集團）有限公司主席兼行政總裁王忠桐先生BBS、以及香港西區婦女福利會主席蕭曾鳳群女士 SBS, MBE，他們並頒發結業證書及獎學金予各畢業同學，以及感謝各企業及團體對是次計劃的支持及貢獻。

梁定宇主席表示，東華三院本着凝聚社會資本，服務社群的精神，致力與企業及民間團體合作，為青少年提供多元化的工作體驗活動，充份善用企業專長，讓新一代年青人作全人發展，為未來作好準備。

▲嘉賓與We Can Do It工作體驗計劃2010畢業生合照。

「原來生命……」青少年自家創作音樂劇2010
引導青少年發揮天賦才能，服務社群

東華三院賽馬會利東綜合服務中心的『青年社區藝術前線』(Youth Community Art Front) 成立至今，以音樂劇作為平台，讓年青人編織夢想，並透過集體劇本創作，讓他們分享其「自身」的處境，及表達內心的感受和看法。該計劃亦希望藉着多媒體社區藝術活動，鼓勵青少年的積極參與社區工作，接觸和服務不同社群，提升社區的互動，並為社區人士帶來生活的動力和希望，建立共融的社區。

「原來生命……」青少年自家創作音樂劇2010以「生命」作為主題，二十七位年青人以真誠態度去撰寫及演繹一個關於從失去中找到活着意義和力量的故事，與觀眾分享他們成長歷程中的重要事情。藉着慶祝東華三院一百四十周年，今年的音樂劇再次邀得著名音樂人金培達先生M.H.及2006年推動文化藝術發展傑出人士獎項得主王廷琳先生攜手合作，於10月22日及23日假香港藝術中心隆重公演。

▲左起：音樂劇藝術總監王廷琳先生、資深傳媒人俞琤小姐、梁定宇主席及藝術顧問金培達先生M.H.。

中西醫結合治療乳腺增生

乳腺增生是常見的乳房問題之一，通常出現在二十至四十五歲婦女身上。許多人把乳腺增生誤解為一種疾病，甚至以為它會增加患乳癌的風險。其實，乳腺增生是乳腺組織受荷爾蒙影響而出現的正常生理現象，不會增加患乳癌的機會。然而，這些乳腺組織的變化可引起不同程度的疼痛或不適，在個別案例中乳腺組織會出現水囊樣的變化，令乳房脹痛或出現硬塊。

東華三院王澤森中西醫藥治療中心於2007年4月開展中西醫結合治療乳腺增生服務，以西醫乳腺增生專科醫生與資深中醫師會診的模式運作，至今服務超過二百六十人次。患者首先會接受西醫診斷，透過臨床評估、乳房造影和組織檢查等，在排除惡性乳房疾病後，有需要者可獲安排轉介接受中西醫定期會診。

廣華醫院外科部副顧問醫生英偉亮以其診症經驗為例子指出，接近更年期的四十至五十歲婦女，較易有水囊樣變化及腫痛迹象，二十至三十歲女性則較常出現乳腺纖維瘤；但他補充，乳房痛楚不一定代表病者乳腺增生，佩戴錯誤尺碼的胸圍或患有與肌肉相關的神經痛亦有機會造成乳房疼痛。西醫在診治乳房疼痛問題時主要是排除乳腺癌，以手術治療生長性腫瘤，以及使用鎮痛藥減輕乳房疼痛。

至於中醫療法，東華三院王澤森中西醫藥治療中心顧問醫師譚萬信則解釋，乳腺增生在中醫角度屬「乳癖」範疇，主要受情志影響，平日抑鬱、焦慮、緊張、惱怒等感覺會導致肝氣不舒、氣滯血疼、肝胃失調，令乳脈和乳絡凝結。在治療方面，中醫師會根據患者的不同體質靈活用藥，主要幫助患者疏肝理氣、活血行滯、養血止痛等。

中心自2007年至今的一百七十五個新症中，25%患者為乳房脹痛，75%患者為乳腺囊腫。接受治療後，患者的疼痛症狀普遍減輕，因內分泌失調而引起的不適得以改善，睡眠質素和精神亦有好轉。整體而言，中西醫會診能有效診斷乳腺增生問題所在，提高治療的準確性，對追踪觀察乳腺增生狀況亦大有幫助。

▲廣華醫院外科部英偉亮副顧問醫生（右二）及東華三院王澤森中西醫藥治療中心譚萬信顧問醫師（左二）共同會診。

▲中醫師常用於治療乳腺增生的疏肝理氣藥及養血活血、行滯止痛藥材。

花旗集團與東華三院攜手推行

「希望戶口」社區扶貧計劃

▲ 梁定宇主席（左）、勞工及福利局常任秘書長鄧國威太平紳士（中）參觀「希望戶口」婦女親手製作的工藝品。

經過2008年金融海嘯的衝擊後，香港的經濟漸見復甦，但貧窮問題仍然被受關注。過去十年，本港不少家庭積累財富，但低收入家庭的數目亦繼續上升，以致人口的收入差距不斷擴大。

本院與花旗集團合辦扶貧新路向——「希望戶口」計劃，以「資產為本」的手法，協助低收入婦女累積人力資本、社會資本及金融資本。本計劃得到花旗集團、攜手扶弱基金及其他慈善基金的贊助，參加者可以一比一的配對儲蓄，再透過相關的理財和人力培訓課程，建立師友網絡，從而增強自我發展的能力，讓她們完成計劃後，可動用有關資本作自我增值及發展用途，持久地改善生活質素。

「希望戶口」扶貧計劃於 2008年以天水圍為試點，以累積資本的方式協助二十個低收入家庭提升生活素質。項目評估報告顯示先導計劃於天水圍取得成果，接近100%的參與者表示，計劃使他們建立了穩定的儲蓄習慣，而就業率亦增加50%。計劃現已擴展至香港仔利東及屯門兩個地區，預計將有八十個家庭受惠。同時，微型貸款計劃亦將被納入擴展計劃中。

花旗集團積極幫助有需要人士達至經濟自主，透過『希望戶口』扶貧計劃，讓弱勢社群了解到如何擁有效地善用他們的『資本』，及改善理財，達至個人增值，並轉化為長遠的經濟收入來源改善生活。

梁定宇主席透露，這個計劃的成功推行，有賴官、商、民三方的通力合作。作為首間引入資產為本扶貧概念的社會服務機構，他期望特區政府未來可以參考「希望戶口」計劃的成功經驗，將「資產為本」的扶貧措施推展至全港，讓更多低收入家庭婦女的生活得到改善。他表示，傳統的扶貧工作多以「問題」及「需要」為本，透過不同的服務及社會政策解決貧窮和相關的社會問題，滿足貧窮人士及社區的不同需要。可是，需要為本的扶貧方向，只能解決即時及短暫性的需要，未能持續性及長遠地解決貧窮問題。

「希望戶口」扶貧計劃參與者，主要是家庭主婦或單親母親，年齡介乎三十至三十五歲不等。這些婦女教育水平只有中學或小學程度，大部分是來港五至十年的新移民，其餘則是本港居民。透過「希望戶口」扶貧計劃，花旗集團會為參與計劃人士設立資助儲蓄戶口，每月的儲蓄額定為港幣二百元至五百元，計劃會配對同等的金額給予參與者，供款期為兩年。

「希望戶口」扶貧計劃參與者於2010年2月參加了年宵創業計劃。他們成立的一支小企業於維多利亞公園年宵攤位售賣親手製造的手工藝品，並獲得少量盈利。其實在創業計劃舉行的數月前，花旗員工已為他們提供一系列的培訓課程，其中包括市場策略、財務預算、採購、客戶關係和營銷等。與此同時，同一批的參加者亦於西九龍中心開設攤位售賣他們的手工藝，進一步提升營商技巧。

如要配合弱勢社群對微型貸款的需要，便需把「希望戶口」扶貧計劃伸延至新的層面。計劃正着手資助研究在香港設立微型貸款計劃的可行性，建議資助其中五名計劃參與者嘗試經營小生意；最終將其發展為適用於香港弱勢社群的微型貸款運作模式。

▲「希望戶口」婦女致送親手製作紀念品給主禮嘉賓。

▲ 本院董事局、花旗集團管理層與嘉賓拍照留念。

公共服務部東京殯儀廟祀服務考察團

本院社會服務科公共服務部於2010年9月23-26日組團前往東京考察殯儀及廟祀服務，考察了明治神宮、淺草寺、增上寺等、具參考價值及代表性的大型廟宇，進一步加深對日本的祭祀文化及廟宇營運方式的了解；亦參觀提供傳統墓園、骨灰庫、牌位庫服務，及提供新式環保花園葬的東長寺；此外，考察團拜訪東京御廟，參考其全自動電腦化骨灰儲存方式的先進服務。

▲ 本院員工於港島區最佳保安服務選舉得獎者在頒獎禮上領獎。

▲ 蔡瑁新（左一）及邱鐘淇（右二）獲頒發「優秀保安員獎」。

本院物業奪「港島區最佳保安服務選舉」十四獎項

由物業科管理的十一項出租物業最近在2009-2010年度港島總區最佳保安服務選舉中榮獲「優秀物業管理獎」，獲獎物業包括世銀花苑、東輝花園、東慶閣、東盛臺、東銘閣、東澤臺、永祥大廈、東慈商業中心、東超商業中心、東新商業中心及東華三院黃鳳翎紀念大樓。 三位保安員亦獲頒發「優秀保安員獎」，他們是蔡瑁新、邱鐘淇及伍發培。

是次選舉由警務署港島總區防止罪案辦公室舉辦，旨在表揚港島區內保安服務優良、零罪案率的樓宇以及曾協助警方撲滅罪行的傑出保安員。

東華三院物業科一向致力提供優質樓宇管理服務並積極培訓保安團隊，為租戶提供安全而舒適的居住及營商環境。 是次參選即囊括十四個獎項，乃實至名歸，為機構增光。

郎朗出任東華三院140周年慈善大使

▲ 郎朗接受東華三院呂潤財紀念中學的校園電視台記者訪問。

掀起全球古典音樂熱潮的郎朗，在其旋風式的訪港行程中其實也留下了溫柔的印記。郎朗在10月14日上午特別到訪東華三院方樹泉社會服務大樓，探訪了逾百名長者;下午隨即到東華三院呂潤財紀念中學主持「大師級學堂」，即場向百名師生傳授其演奏心得。東華三院又將整個過程實時轉播至另外三間屬下小學，讓超過八百名學生同時欣賞及得到啟蒙。

郎朗揚威海外，是加入世界頂級的柏林愛樂樂團和美國五大交響樂團的首位中國鋼琴家，亦被譽為「將改變世界的二十名青年」之一。郎朗以其卓越的才華已經取得香港居民身份地位，他作為回饋香港社會的第一個選擇，便是成為東華三院——一個歷史最悠久的香港慈善機構——的140周年慈善大使。

東華三院方樹泉護理安老院共住有一百七十四名院友，其中六名已年逾百歲，郎朗是次探訪便喜遇一位出生於清朝時代的老爺爺。郎朗參觀了護理安老院內各項設施，包括護理房間、物理治療室、感官訓練室等，對香港的護理安老院運作及長者的生活加深了不少的了解。

郎朗除向臥床的體弱婆婆伸出友誼之手及慰問，又逗得一眾公公婆娑呵呵大笑，不忘在琴鍵上舞動飛快的指頭，奏出動人樂章。其中一位婆婆因為孫女是郎朗的超級「粉絲」，故在郎朗預備離開時即時上前送上一早準備好的花束，成功為愛孫索取郎朗的簽名。

出任140周年慈善大使　全因東華三院歷史悠久

郎朗表示：「東華一百四十年來一直致力服務香港市民，在醫療、教育和社會服務各方面都深入民心，與時並進，時刻回應社會對服務的需求。我很高興可以成為東華三院140周年慈善大使，用我的音樂去感動東華的服務受眾。」

梁定宇主席謂：「音樂與慈善有着共同的奧妙之處，就是可以跨越不同的年齡界限，國界、種族和膚色。憑着郎朗的善心，他必定能以美妙的樂章感動東華三院廣大的服務受眾，而且與東華一起宣揚『為慈善・為香港』的訊息。」

為東華三院學生首度主持「大師級學堂」　學生看得如痴如醉

本院特別在轄下呂潤財紀念中學的劍芬演奏廳舉行「郎朗用音符・譜愛」140周年慈善大使委任禮，正式頒授委任狀予郎朗，並邀得郎朗於典禮上為兩位達到鋼琴演奏級水平的學生首度主持「大師級學堂」，即時傳授心得及指導。兩位受惠學生分別是演奏《山丹丹花開紅豔豔》的東華三院盧幹庭紀念中學的吳雅儀同學、以及演奏Ravel Sonatine 3rd Movement的東華三院黃笏南中學的李子朗同學。吳同學表示：「能與國際級鋼琴大師郎朗先生同台並獲他指導，感到十分榮幸。郎朗先生十分風趣幽默，他的指導很一針見血，能提升我的演奏技巧。」快將升讀大學的吳同學計劃修讀音樂系，將來擔任音樂老師。

積極宣揚「為慈善・為香港」訊息

作為東華三院140周年慈善大使，郎朗將透過不同的活動宣揚「為慈善・為香港」的訊息，更將於一年一度大型籌款盛事「歡樂滿東華」電視直播節目中擔任表演嘉賓，呼籲各方籌款，共襄善舉。

▲▼ 郎朗於「大師級學堂」即席對東華三院學生作出指導。

▲ 東華三院140周年慈善大使郎朗向東華三院方樹泉護理安老院的長者問好。

◀ 郎朗即席為東華三院方樹泉護理安老院的長者及同工表演非凡卓越的琴技。

▲ 最佳照片冠軍得獎作品 「活力動感滿東華」
參賽者：徐貴康　　拍攝年份及地點：2010年7月　正門

東華醫院一百四十周年
時光隧道相片回顧展覽
暨中西醫護拔河比賽

為慶祝一百四十周年，東華醫院舉辦了相片展覽，展出員工珍藏的東華醫院照片，藉此回味及見證醫院的發展。另外，東華三院一向積極推動中西醫合作治療，因此特別安排了一場中西醫拔河比賽，進一步加強彼此的友誼及團體精神。

▲ 中西醫護隊使出渾身解數，務求贏得比賽。

東華三院物業募捐計劃

目　　的：為東華三院增加物業租金收益，撥充醫療、教育及社會服務所需的經費

物　　業：以個人或公司名義擁有的各類型物業

捐贈方式：（1）辦理送讓契即時送贈
（2）辦理平安紙日後捐贈

鳴謝安排：有關捐贈者芳名將銘誌於東華三院行政總部地下大堂的善長金榜及本院年報上

查詢電話：1878 333（本院職員當樂於向　閣下提供該計劃更詳細的資料）

《「延」點希望・遺愛人間》遺產捐贈計劃

東華三院提供「一條龍」服務，讓善長能妥善安排最後的人生大事。

訂立平安紙
▼
善壽服務
▼
遺產申辦
▼
遺產分配
＝
圓滿達成最後的願望
＋
百年歸老後繼續惠澤社群

計劃目的：所有遺產捐款將用以撥充東華三院醫療、教育及社會服務經費

遺產內容：任何資產包括現金、物業、股票、債券或保險等

捐贈方式：善長可透過以下方式捐贈全部或部份遺產予東華三院：

（1）訂立平安紙（即遺囑）
（2）透過基金管理公司設立信託基金
（3）簽訂人壽保險計劃

【註：善長可諮詢　閣下所屬的保險公司有關捐贈手續或瀏覽《生命傳愛行動》網頁。】

查詢熱線：如善長有意捐贈遺產予東華三院，支持東華善業，請與助理籌募主任何惠儀（電話：2859 7481）或法律行政助理馬麗琪（電話：2859 7438）聯絡，他們當樂於向　閣下提供更詳細的資料。

備　　註：善長所提供的個人資料只限作上述捐贈計劃，本院將會保密處理有關捐助。而　閣下亦可隨時更改或撤回向東華三院捐贈遺產的意願。

2010 歡樂滿東華

觀瀾湖高爾夫球慈善大賽

▲董事局成員及眾嘉賓出席新聞界招待會。

「歡樂滿東華觀瀾湖高爾夫球慈善大賽」已於10月22日及23日在東莞及深圳觀瀾湖高爾夫球會圓滿舉行。130多位愛心澎湃的善長無懼史上超級颱風鮎魚的威脅，仍然踴躍參與。兩日賽事總共頒發接近九十個獎項。除了多個個人、隊際總桿及淨桿獎和為參賽夫婦而設的「同心盃」外，大會更特設「長青盃」供年滿60歲的參賽者競逐，向一眾充滿活力的年長善長致敬。在各界善心人的慷慨捐助下，是項大賽共籌得善款超過177萬元，為「活得自在」安老服務籌募經費，以提供一站式「善壽服務」予無依長者。

▲籌委會主席馮敬偉第五副主席於開球儀式中致歡迎詞。

▲梁定宇主席(右)致送紀念品予主禮嘉賓香港海關關長袁銘輝太平紳士，以感謝他抽空蒞臨主禮。

▲為感謝觀瀾湖高爾夫球會多年來的熱心支持，梁定宇主席(右)致送紀念品予球會代表駿豪集團副主席暨東華三院前任總理朱鼎健博士。

▲駿豪集團執行董事朱鼎耀先生(右)於首日比賽中勇奪「致生盃」男子個人總桿獎冠軍。圖為籌委會主席馮敬偉第五副主席頒發獎盃予朱先生。

▲保多康「強腎通」隊勇奪男子隊際總桿獎冠軍。圖為籌委會聯席主席張佐華第一副主席(中)頒發獎盃予得獎隊員及贊助人籌委會委員拿督黃炯強總理(左二)。

眾嘉賓與參賽球手▶於開賽前合照。

支援讀寫障礙學生捐助計劃

無論捐款有多少，只要您慷慨解囊，就可以支持東華三院繼續支援讀寫障礙學生，與我們攜手為他們建立一個充滿希望的未來。

『"愉快學習無障礙"支援讀寫障礙學生捐助計劃』捐助表格

☑ **我樂意支持「"愉快學習無障礙"支援讀寫障礙學生捐助計劃」：**

（請在所選項目的空格內加上「✔」；並在註「＊」該處刪去不適用者。）

☐ HK$2,000　☐ HK$1,000　☐ HK$500　☐ HK$300　☐ 其他捐款金額 HK$_____

捐款方法

☐ **支票捐款**

支票號碼：_____

（劃線支票抬頭請寫「東華三院」或 "Tung Wah Group of Hospitals"，並連同此表格寄回本院，以便發出捐款收據。）

☐ **信用卡捐款（信用卡捐款可傳真至 2559 6835。）**

☐ VISA 卡　　☐ 萬事達卡

信用卡號碼：□□□□ – □□□□ – □□□□ – □□□□

信用卡有效期至：_____月_____年

持卡人姓名：_____先生 / 女士*

持卡人簽署：_____

☐ **網上捐款（只適用於信用卡捐款）**

您可以登入東華三院網頁 www.tungwah.org.hk 使用信用卡捐款，網上捐款不用交回此表格，我們將依據您的資料發出捐款收據。

善長資料

捐款善長及鳴謝芳名：_____先生 / 女士*

地址：_____

日間聯絡電話：_____　傳真：_____

電郵地址：_____　出生日期：_____月_____日

簽署：_____　日期：_____

善長留言：_____

捐款收據

☐ **請發給捐款收據** 附註2

捐款收據芳名：_____先生 / 女士*

(如與捐款善長不同)

☐ **為幫助　貴院減省行政開支，我不需要捐款收據。**

請寄上

☐ **「東華三院」每月捐款計劃資料** _____ **份**

附註：

1. 如蒙支持善舉，請於上述指定日期前將填妥的捐助表格及捐款支票、銀行存款單正本或7-ELEVEN發出的收銀機交易紀錄正本寄交本院。請在信封面寫上「東華三院簡便回郵10號」，無須貼上郵票。您亦可先將表格傳真至2559 6835。
2. 捐助東華三院滿$100的善款可獲政府免稅。
3. 如不需要捐款收據及安排鳴謝，您可透過「繳費靈」致電18033或瀏覽www.ppshk.com捐款，東華三院商戶編號：9216。
4. 欲詢詳情，請致電1878 333或2859 7538聯絡本院籌募科。
5. 您向本院提供的個人資料只限作籌募活動及寄回捐款收據之用。

東華三院籌募科
香港普仁街12號
網址：www.tungwah.org.hk、www.東華三院.hk
www.facebook.com/tungwahgroup
電郵地址：frd@tungwah.org.hk
查詢及全年捐款熱線：1878 333　圖文傳真：2559 6835

Tung Wah Group of Hospitals
東華三院邁向綠色機構
to Move towards a GREEN Organization
本刊物使用100%再造紙印製
共創綠色新香港